

Candidate Name

Centre Number

Candidate
Number

--	--	--



OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS

General Certificate of Secondary Education

DUTCH

Writing

SPECIMEN PAPER

1921

75 minutes

Additional materials:
None

TIME 75 minutes

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Answer **all** questions.

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

Total marks for this paper is 80.



No dictionaries are allowed.

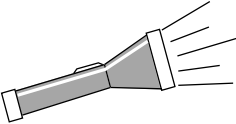

This question paper consists of 8 printed pages and 2 blank pages.

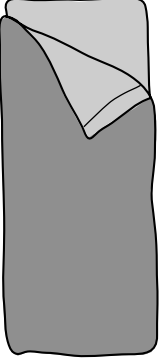
Exercise 1

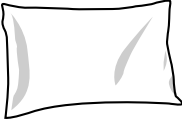
You are going on holiday.

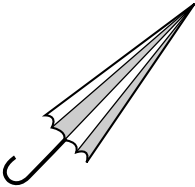
Write a list of **8** things you'll need to take with you **in Dutch**.

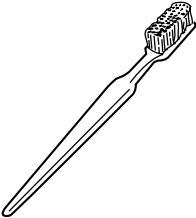
Example:  

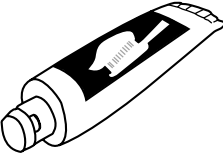
  **Example:** tent

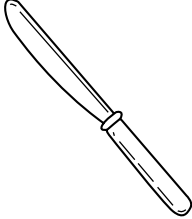
 **1**


 **2**


 **3**

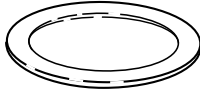


 **4**

 **5**

 **6**

 **7**

 **8**

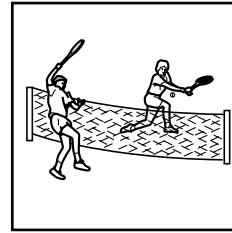
[Total : 8 marks]

Exercise 2

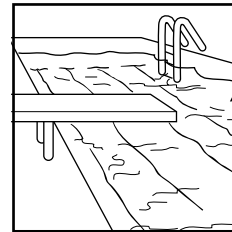
My weekend

Fill in the blanks **in Dutch**.

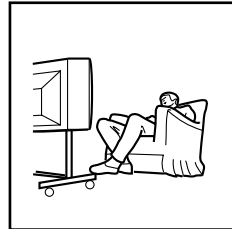
- 1 Op zaterdagochtend speel ik
met mijn broer.



- 2 's Middags ga ik meestal naar



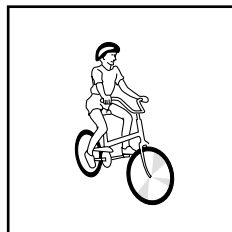
- 3 Om vijf uur ik naar het
sportprogramma op de t.v.



- 4 In het weekend ga ik meestal om
twaalf uur



- 5 's Zondags gaan we



- 6 Ik vind het leuk om met uit te gaan.



[Communication: 6 marks]

[Accuracy : 3 marks]

[Total : 9 marks]

Exercise 3

Read the following e-mail from your friend Hans.

Hoi

Ik hoor dat je een vakantiebaantje hebt. Te gek, zeg.
Wat ga je doen? Hoe lang? En wanneer ga je dan op vakantie? Waar naartoe?
Met wie?

E-mail me even terug.

Hans

Write a reply, answering his questions.
Write approximately **30** words.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[Communication: 6 marks]
[Quality of Language : 7 marks]
[Total : 13 marks]

Oefening 4

Beantwoord **één** vraag in het **Nederlands**. Gebruik ongeveer **100** woorden.

Kies één van de volgende vragen, **(a)** of **(b)**.

OF (a)

Het is zomer en je logeert bij familie. Schrijf een brief naar een vriend of vriendin en vertel hem of haar iets over je vakantie.

Vertel:

- waar je bent
- bij wie je logeert
- iets over de stad
- iets over wat je gedaan hebt
- wanneer je terugkomt

OF (b)

Je hebt dit jaar eindexamen gedaan en je werkt nu al een half jaar in het buitenland. Je hebt net een nieuwe kamer gekregen. Schrijf een brief naar je ouders.

Schrijf iets over:

- je werk
- je kamer
- de omgeving
- iemand die je hebt ontmoet
- wanneer je je ouders weer zult zien

A large rectangular box containing 25 horizontal dotted lines for writing.

[Total : 20 marks]

Oefening 5

Beantwoord **één** vraag in het **Nederlands**.

Kies één van de volgende vragen, **(a)** of **(b)**.

OF (a)

*De vakantie is gelukkig weer voorbij; het was geen leuke tijd.
Je bent nu terug op school.*

Schrijf een artikel voor de schoolkrant over:

- wat er is gebeurd
- hoe je je voelde
- wat je e volgende vakantie anders gaat doen

OF (b)

*Het plaatselijke ziekenhuis wordt binnenkort gesloten.
Je hebt vorig jaar nog in dit ziekenhuis gelegen.*

Schrijf een artikel voor de plaatselijke krant over:

- je eigen ervaring in het ziekenhuis
- de gevolgen voor personeel en patiënten
- jouw mening

A large rectangular box containing 25 horizontal dotted lines for writing.

[Total : 30 marks]

OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS
General Certificate of Secondary Education

DUTCH

Writing

MARK SCHEME

SPECIMEN PAPER

1921

This mark scheme consists of 2 printed pages.

WRITING**Exercise 1: List**

Any 6 answers of articles featured in the exercise, i.e.

Rugzak, mes, vork, lepel, bord / schotel, glas, pan, (tube) tandpasta, tandenborstel, paraplu / parasol, kussen, slaapzak, handdoek / deken, zaklantaarn.

Exercise 2: e-mail

Candidates do not have to write in complete sentences; they should not be penalised for writing in note form.

One feature is being measured here: **Accomplishment of task.**

This means getting the message across sufficiently well to be understood by the sympathetic native speaker. It does not imply accuracy, so full marks can be obtained with errors of spelling and syntax which do not obstruct comprehension.

Five tasks

Marks per task:

Exercise 3 and 4: see general OCR GCSE mark scheme for writing.

WRITING PAPER MARK SCHEME
GCSE
DUTCH (1921), PERSIAN (1922), PORTUGUESE (1923), TURKISH (1924)

Scheme of Assessment

Section 1

Question 1	8 marks (Communication 8)
Question 2	9 marks (Communication 6; Accuracy 3)
Question 3	13 marks (Communication 6; Q of L 7)
Total for Communication	20 marks
Total for Quality of Language and Accuracy	10 marks
Total for Section 1	30 marks

Section 2

Communication	10 marks
Quality of Language	6 marks
Accuracy	4 marks
Total for Section 2	20 marks

Section 3

Communication	10 marks
Quality of Language	14 marks
Accuracy	6 marks
Total for Section 2	30 marks

Total for Paper **80 marks**

This total will be scaled to **50 marks**

Section 1

Communication

Question 1 List [Total 8 marks]

8 items each marked 1 for communication

Mark for communication using the principle “If in doubt, sound it out”.

Allow cognates. Do not allow languages other than the target language.

Question 2 Manipulation of language in response to verbal or visual stimuli [Total 9 marks]

Communication 6 marks

(one mark per recognisable lexical item)

Accuracy 3 marks

3 marks at least 5 items written accurately

2 marks at least 3 items written accurately

1 mark at least 1 item written accurately

Question 3 Simple connected writing (message, e-mail, fax, postcard)

[Total: 13 marks]

Communication

6 marks

- 6/5 Meets all or most of the requirements set
- 4/3 Some omissions in fulfilling task
- 2/1 Only very intermittent response to task
- 0 Fails to respond to task set

Quality of Language

7 marks

- 6-7 Basic range of vocabulary and structure.
Effective for a variety of straightforward messages
Some awareness of verb usage, with limited success.
The writing is sufficiently accurate to enable a clear message to be conveyed.
- 4-5 Restricted range of vocabulary.
Short sentences succeed in communicating simple points.
Despite regular errors, the writing often conveys a clear message.
- 2-3 Individual vocabulary items or short phrases.
- 0-1 The language conveys little or no message.

Section 1

Communication 20 marks

Quality of Language & Accuracy 10 marks

Total for Section 1

30 marks

Section 2

Communication

10 marks

- 8-10 All the points of the task are communicated.
Communicates personal opinions.
Despite errors, communicates a clear message factually and/or imaginatively, including past, present and future events where required by the task.
- 5-7 The main points of the task are communicated in sentence form.
Additional details are often communicated.
An attempt to use more than one tense, where appropriate.
- 2-4 The main points of the task and occasional additional details are communicated in sentence form.
- 1 The main points of the task are communicated in short sentences.
- 0 Little or nothing of merit. Much ambiguity and omission. Only sporadically comprehensible, or incomprehensible.

Factors which might reduce communication marks are words in English or the wrong foreign language, blanks, nonsense sentences, “continuous present tenses”, which are inappropriate in the target language, failure to mention tasks, or complete non-sequiturs.

Quality of Language**6 marks**

- 5-6 Limited range of vocabulary, idiom and structure.
Appropriate register used.
The style of writing is basic but reasonably coherent.
Past, present and future tenses used at a basic level.
- 3-4 A basic range of vocabulary, idiom and structure.
Sentences may be repetitive but are often successful.
Some limited attempt at the use of more than one tense.
- 1-2 Basic range of vocabulary and structure.
Effective for a variety of straightforward messages
Some awareness of verb usage, with limited success.
- 0 Nothing of merit at this level.

Accuracy**4 marks**

- 3-4 There is more accuracy than inaccuracy. The writing is sufficiently accurate to enable a clear message to be conveyed.
- 2-3 Despite regular errors, the writing often conveys a clear message. The degree of inaccuracy frequently obscures the meaning.
- 0 Insufficient accurate language to convey the meanings.

Section 2

Communication	10 marks
Quality of Language	6 marks
Accuracy	4 marks

Total for Section 2**20 marks**

Section 3

Communication

10 marks

- 9-10 Communicates and expands on information and narrates events factually and/or imaginatively with no ambiguity.
Communicates and justifies a range of ideas and points of view.
Communicates in longer sequences, giving detailed descriptions.
Coherent, pleasant to read.
Highly creative and imaginative writing, where appropriate.
- 7-8 Communicates and expands on information and narrates events factually and/or imaginatively.
Communicates and justifies ideas and points of view.
Communicates in longer sequences, giving descriptions.
Creative and imaginative writing, where appropriate.
- 5-6 All the points of the task are communicated in some detail.
Communicates personal opinions in some detail.
Communicates a very clear message in factual and/or imaginative writing.
- 3-4 All the points of the task are communicated.
Communicates personal opinions.
Despite errors, communicates a clear message factually and/or imaginatively, including past, present and future events where required by the task.
- 1-2 The main points of the task are communicated in sentence form.
Additional details are often communicated.
An attempt to use more than one tense, where appropriate.
- 0 Much ambiguity and omission. Only sporadically comprehensible.

Factors which might reduce communication marks are words in English or the wrong foreign language, blanks, nonsense sentences, “continuous present tenses”, which are inappropriate in the target language, failure to mention tasks, or complete non-sequiturs.

Quality of Language

14 marks

- 12-14 A wide variety of structure, vocabulary and idiom.
Longer sequences of language using a wide range of clause types.
Verb tenses used with ease.
Secure, consistent and very fluent.
- 9-11 A good variety of structure, vocabulary and idiom.
Longer sequences of language using a range of clause types.
Verb tenses used with confidence.
Fluent and consistent with a degree of control.
Style appropriate to the purpose.
- 6-8 A range of structure, vocabulary and idiom.
Some variety of clause types, e.g. subordinate clauses.
Verb tenses used effectively but with limitations.
Fairly fluent with some degree of control.
- 3-5 Limited range of vocabulary, idiom and structure.
Appropriate register used.
The style of writing is basic but reasonably coherent.
Past, present and future tenses used at a basic level.
- 1-2 A basic range of vocabulary, idiom and structure.
Sentences may be repetitive but are often successful.
Some limited attempt at the use of more than one tense.
- 0 The language conveys little or no message.

Accuracy**6 marks**

- 6 The overall impression is one of accuracy, with very few major errors.
- 4-5 Writing is generally accurate. Errors do not significantly affect the meanings.
- 2-3 Inaccuracy does not impede the expression of a range of meanings.
- 1 The writing is sufficiently accurate to enable a clear message to be conveyed.
- 0 Insufficient accurate language to convey the meanings.

Section 3

Communication 10 marks

Quality of Language 14 marks

Accuracy 6 marks

Total for Section 3**30 marks****Total for the Paper****80 marks****This total will be scaled to****50 marks**